ПОЧЕМУ ТАК ГОВОРИТЬ НЕЛЬЗЯ?

Некоторые слова, перечисленные в колонке «избегайте», таких вопросов не вызывают. Очевидно, что, назвав человека «тормозом» или «дефективным», вы оскорбите его. Однако другие слова и обороты стали вполне привычными. Почему же мы считаем, что они оскорбительны и не рекомендуем пользоваться ими в речи?

Для того, чтобы было понятно, мы хотели бы познакомить вас с результатами исследования, которое проводилось в России. На пяти семинарах, в которых участвовали люди с различными формами инвалидности из разных регионов России, предлагалось написать, какие чувства и ассоциации вызывает у них то или иное слово и выражение.

Вот типичные примеры, которые мы выбрали из более чем 120 ответов:

- Очень распространенное выражение «прикован к коляске» — «обреченность», «цепи».
- Слова глухой, немой — невозможность общения, контакта.
- Больной — значит, надо лечить
- Слова глухой, паралитик, неполноценный, безрукий, больной вызывают сочувствие и жалость.
- Брезгливость вызывают слова калека, слабоумный, даун.
- Псих, слабоумный, ненормальный, шизик связаны с непредсказуемостью, опасностью и, как следствие, вызывают страх. Такие обобщения воспитанные люди избегают в любых обстоятельствах.

Выражения **человек с ограниченными возможностями, человек на коляске, человек с травмой позвоночника, человек с инвалидностью, незрячий** — вызывают вполне нейтральные ассоциации.

Слово **инвалид** вызывает различные чувства, но в цепом, большинство людей считает его приемлемым.

Некоторые из оборотов кажутся, на первый взгляд, надуманными и нелепыми. Скорее всего, в повседневной речи не будет широко использоваться «человек с ограниченными возможностями». Во-первых, этот оборот слишком длинный, неуклюжий, а, во-вторых, не точный: по большому счету, возможности любого человека в той или иной степени ограничены. Точно так же люди вряд ли будут употреблять в устной речи «человек, имеющий душевные расстройства» или «человек, испытывающий трудности при передвижении».

С другой стороны, есть сленг, которым пользуются инвалиды, общаясь между собой. Они считают нормальным употребление таких слов, как «опорник», «спинальник», «шейник», «колясочник». Однако вряд ли можно ожидать, что эти выражения смогут употребляться широко и станут понятны широкой публике.

Еще одно, на что нужно обратить внимание: **выбирая слова и выражения, следует избегать стереотипов**. «Жертвы» — это излишне драматический образ вечно несчастного и беспомощного человека. «Герой», который, «несмотря на что-то», «преодолел» и ведет «нормальную» жизнь — тоже очень распространенный образ. Создавая его в таком ключе, автор незаметно впадает в покровительственный тон.

Кроме того, помните, что, стремясь к аккуратности и корректности, нужно избегать обобщений и предположений. Не стесняйтесь спрашивать как будет правильнее у самих инвалидов.

Из кн.: Инвалиды: язык и этикет. - М.: РООИ «Перспектива», 2000. — с. 5-9

Добро пожаловать в базу данных InfoDisability (www.infoDisability.org)

Добро пожаловать на сайт информационных ресурсов по вопросам помощи детям с нарушениями развития и их семьям.

Здесь вы сможете найти подробную информацию о книгах, статьях, журналах, видео-, аудиоматериалах, которые созданы в Беларуси, России, Украине.

Сайт создан для родителей и других близких, воспитывающих ребенка с нарушениями развития, специалистов, оказывающих помощь таким детям, преподавателей и студентов профильных ВУЗов, а также для всех, кто интересуется данной проблемой.

Наш адрес: 220082, г. Минск, ул. Д.Сердича, 9. Тел./факс: (017) 273-15-56, 255-63-88. E-mail: info@belapdi.org http://www.belapdi.org
Подготовка материалов: Г. Крот, Е. Титова. Верстка: А. Ягелло

ОО "Белорусская ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам" БелАПДИиМИ

ОТКРЫТЫЕ ДВЕРИ

Вестник ОО "БелАПДИиМИ" №1, 2009 г.

Издано в рамках международного проекта «Создание национальных информационных центров» (Беларусь-Россия-Украина) при финансовой поддержке немецкой организации по оказанию помощи людям с ограничениями AktionMensch

КОНВЕНЦИЯ
О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

Сегодня в мире насчитывается около 650 млн. инвалидов. Если включить в результаты оценки членов их семей, численность соответствующей группы достигнет примерно 2 млрд. человек, непосредственно затронутых проблемой инвалидности, что составляет почти *треть мирового населения*. Таким образом, с инвалидами связана одна из важных задач в области развития, которой не уделялось должного внимания, а обеспечение равных прав и доступа для этой категории лиц окажет колоссальное влияние на социально-экономическое положение в различных странах мира.

Самым значимым международным документом в области защиты прав лиц с ограниченными возможностями является Конвенция о правах инвалидов, принятая резолюцией 61/106 Генеральной Ассамблеи ООН от 13 декабря 2006 года. Разработка этого документа заняла 5 лет. Первоначально с идеей принятия Конвенции соглашались немногие, так как считалось, что существующих механизмов защиты прав людей для инвалидов вполне достаточно. Однако поддержка общественных организаций и мониторинг соблюдения прав человека в отношении инвалидов способствовал признанию необходимости разработки отдельного документа о правах инвалидов.

Конвенция — первый документ о правах человека в новом тысячелетии — должна принести концептуальные изменения в отношении к инвалидам, ибо она основывается на принципе замены соцобеспечения и благотворительности системой прав и свобод. Документ закрепляет социальный подход к инвалидности, каждая его статья направлена на защиту от дискриминации и на включение инвалидов в общество. Цель этой Конвенции заключается в поощрении, защите и обеспечении полного осуществления инвалидами на равной основе всех прав человека. Она охватывает ряд таких ключевых вопросов, как доступность, индивидуальная мобильность, здоровье, образование, занятость, абилитация и реабилитация, участие в политической жизни, а также равенство и недискриминация. Этот международный документ меняет представление об инвалидности и сосредоточивается на вопросах соблюдения прав человека и признании того, что существующие в обществе барьеры и предрассудки сами по себе наносят ущерб.

Конвенция о правах инвалидов не предусматривает создания каких-либо «новых прав» или «норм».

Что такое права человека?

Каждый человек в мире защищен законами, которые охраняют его права и врожденное достоинство (достоинство, с которым рождаются все люди). Никто не может быть исключен из общества. Например, каждый человек имеет право на жизнь и свободу от рабства. Эти права подтверждены во Всеобщей декларации прав человека, принятой всеми государствами-участниками ООН в 1948 г. Все дети имеют право на еду и услуги здравоохранения, право на учебу в школе, а также имеют право говорить то, что они думают, когда взрослые принимают решения, которые касаются детей.

Однако существующие права представлены в ней таким образом, что они всеобъемлюще отражают потребности инвалидов и их положение. Ратифицируя этот документ, любая страна берет на себя юридические обязательства принять соответствующие законы, обеспечивающие выполнение Конвенции по вступлении ее в силу.

Конвенция призвана обеспечить защиту и поощрение прав инвалидов в широком круге областей. Остановимся на некоторых **принципах Конвенции.**

Недискриминации — документ определяет дискриминацию по признаку инвалидности как любое различие, исключение или ограничение, целью или результатом которого является умаление или отрицание признания, реализации или осуществления наравне с другими всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой иной области. Она включает

Что такое конвенция?

Конвенция – это договоренность между странами подчиняться одному закону в конкретной области. Когда страна подписывает и ратифицирует (одобряет) конвенцию, она становится законным обязательством страны и направляет действия правительства. Конвенция зачастую призывает правительства стран принимать и изменять свои законы, чтобы они соответствовали целям конвенции.

все формы дискриминации, в том числе отказ в разумном приспособлении. Разумное приспособление означает внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод.

Уважение человеческого достоинства — этот принцип заключается в том, что людей с инвалидностью надо воспринимать и уважать такими, какие они есть, обеспечивать их право принимать самостоятельные решения по поводу их жизни и создавать условия для них, а не приспосабливать их к обществу. Положения Конвенции направлены на защиту личной неприкосновенности, физической и психической целостности инвалидов, в том числе

Что такое законы?

Законы – это правила, которые должен соблюдать каждый человек для того, чтобы люди могли уважать друг друга и жить в безопасном мире.

и защиту от насильственного медицинского вмешательства, защиту от насилия, злоупотреблений, пыток и другого, унижающего достоинство обращения.

Полное и эффективное вовлечение и включение в жизнь общества — данный принцип предполагает активное участие инвалидов в политической, социальной, культурной сферах. Это двусторонний процесс: с одной стороны, сами инвалиды должны стать активнее, брать на себя ответственность за свою жизнь, а с другой - для их эффективного участия должны быть созданы соответствующие условия. Положения Конвенции направлены на деинституционализацию

Я счастлив, когда...
Я радуюсь мелочам.
Я счастлив, когда...
Люди понимают, что я хочу сказать.
Когда я разговариваю с людьми на равных
Я счастлив, потому что я горжусь собой.
Я счастлив, когда я учусь
Потому что через учебу я узнаю новую информацию.
Я понимаю новости со всего мира.
Я могу подсчитать, сколько нужно платить, когда я заказываю еду.
Я могу отличить правду от неправды.
Я счастлив, потому что могу делать так много самостоятельно.
Я счастлив, потому что могу заняться любимым делом.
Я счастлив, когда громко «болею» за футболистов,
Потому что они играют так страстно,
Что я чувствую, что я один из них,
И я тоже становлюсь очень страстным.
Я счастлив, потому что у меня есть мечта,
Она может показаться скромной, но
Когда я живу и строю планы искренне и честно
Я чувствую себя очень счастливым.

Ким Йонна, *15 лет, КНДР*

У меня нет ног,
Но у меня все еще есть чувства,
Я не могу видеть,
Но я все время думаю.
И хотя я глухой,
Я все равно хочу общаться.
Почему люди считают меня бесполезным,
Глупым, неспособным к разговору,
Хотя я так же способен, как и любой другой,
Размышлять о нашем мире.

Корали Северс, *14 лет, Великобритания*

и поддержку независимого проживания, развитие инклюзивного образования, трудоустройство на открытом рынке труда, доступ к культурным ценностям, спортивной и рекреационной деятельности.

Документ содержит конкретные меры, которые должны принять государства для обеспечения эффективного участия людей с инвалидностью в политической жизни, в том числе в процессе выборов.

Доступность — этот принцип призван устранить барьеры, которые во многом препятствуют реализа-

Что значит ратифицировать?

Правительство, которое ратифицирует Конвенцию, соглашается приложить все усилия для исполнения ее положений. Чтобы проверить ратифицировало ли наше правительство Конвенцию, посетите сайт ООН: www.un.org/disabilities/

ции инвалидами своих прав. Он касается не только архитектурной среды, но и информации, коммуникации. Пандусы, широкие двери, информация по Брайлю или в легкой для прочтения форме, сурдоперевод, наличие помощников — все это значительно облегчит доступ к работе, социальной инфраструктуре, местам развлечения, избирательным участкам, государственным органам, суду. Государства в соответствии с Конвенцией будут обязаны создать доступную для инвалидов среду, предоставлять услуги, обеспечивающие проживание в обществе, содействовать разработке и внедрению так называемых ассистивных технологий.

Понятие инвалидности

Конвенция не содержит точного определения понятия «инвалидность», она лишь дает его концептуальное видение. В преамбуле сказано, что инвалидность - это «эволюционирующее понятие и является результатом взаимодействия, которое происходит между имеющими нарушения здоровья людьми и барьерами и которое мешает их полному

и эффективному участию в жизни общества наравне с другими». Говоря об инвалидности как об эволюционирующем понятии, Конвенция закрепляет динамический подход к нему и признает, что оно может меняться в зависимости от социально-экономических условий. Документ также не дает четкого определения «инвалида», говоря о том, что к таким лицам относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими. Закрепленный в Конвенции подход к инвалидности, однако, подчеркивает значительное влияние, оказываемое существующими в обществе отношенческими и физическими барьерами на возможность инвалидов реализовать свои права. Это так называемый правовой или социальный подход к инвалидности. С такой точки зрения, человек является инвалидом не по причине нарушений здоровья, а по причине барьеров, с которыми он сталкивается. Например, человек на инвалидной коляске не может подчас свободно передвигаться по улице не из-за нарушений здоровья, а по причине отсутствия доступной среды.

Использованные источники:

1. *Все дело в способностях. Разъяснения Конвенции о правах людей с инвалидностью. Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ), апрель 2008 г .*
2. *Конвенция о правах инвалидов: равные среди равных. Региональная общественная организация инвалидов «Перспектива». Москва. 2008*
3. *Права инвалидов и их защита. Информационно-правовой бюллетень. Россия.2008г.*

ИНВАЛИДЫ: ЯЗЫК И ЭТИКЕТ

РЕКОМЕНДУЕМ: КОГДА ВЫ ГОВОРИТЕ ИЛИ ПИШЕТЕ ОБ ИНВАЛИДАХ

Используйте слова и понятия, не создающие стереотипы	Избегайте слов и понятий, создающих стереотипы
Инвалид, человек, имеющий инвалидность, люди, имеющие инвалидность, человек с ограниченными возможностями, человек с ограниченными функциями	Больной, калека, искалеченный, деформированный, неполноценный, дефективный
Не инвалид - обычный, типичный человек	Нормальный, здоровый (при сравнении с инвалидом)
Человек, использующий инвалидную коляску	Прикованный к инвалидной коляске
Врожденная инвалидность, инвалид с детства	Врожденный дефект, несчастье
Имеет ДЦП (или другое)	Страдает ДЦП
Перенес полиомиелит, имеет инвалидность в результате полиомиелита, человек, который перенес болезнь, пережил болезнь, стал инвалидом в результате...	Страдает от полиомиелита, от последствий полиомиелита, жертва полиомиелита
Человек с умственными ограничениями (только для взрослых)	Отсталый, умственно неполноценный
Ребенок с задержкой в развитии, медленно обучаемый ребенок, человек с задержкой в развитии	«тормоз», слабоумный
Человек с синдромом Дауна Ребенок (дети) с синдромом Дауна	«Даун», «монголоид», даунята
Человек с эпилепсией Люди, подверженные припадкам Люди, подверженные эпилептическим припадкам	Эпилептик, припадочный
Душевнобольные люди Люди с психиатрическими проблемами Люди с душевным или эмоциональным расстройством	Сумасшедший, псих
Слепой, незрячий, невидящий человек, слабовидящий человек Человек с нарушением слуха Глухой человек, слабослышащий человек, человек (ребенок) с остатками слуха	Слепой, как крот (никогда), совершенно слепой, глухонемой, глухой, как пень, тугоухий
Человек с трудностями в общении Человек, имеющий инвалидность, с затруднениями в речи	Немой